

IT Radiocomando



ATTENZIONE!!!

Al primo utilizzo procedere con l'autogenerazione codici.

▶ BATTERIA E APERTURA [1-2]

Aprire il guscio con l'aiuto di un cacciavite a stella, per rimuovere la vite **A** di bloccaggio e di un cacciavite a taglio, per far leva sul coperchio superiore, inserendolo nella feritoia **B** posteriore (BANDY). **In caso di sostituzione delle batterie verificare la corretta polarità. Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento.**

▶ AUTOGENERAZIONE CODICI [1-2]

Il radiocomando nasce dalla fabbrica solo con un codice di collaudo sul primo pulsante, il secondo è vuoto. Questa procedura genera nuovi codici per tutti e due i pulsanti e cancella quelli precedentemente memorizzati.

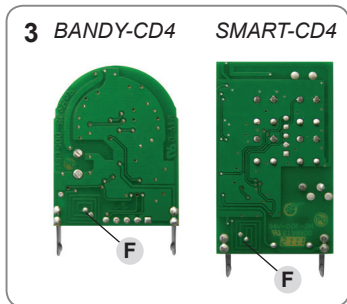
- Premere pulsante **1** e subito dopo il pulsante **4** mantenendoli premuti entrambi.
- Il led **D** ora lampeggia lentamente.
- Attendere circa 8 secondi e inizierà a lampeggiare velocemente.
- Lasciare il pulsante **1** e dopo qualche istante il pulsante **4**.

Ora in ogni pulsante si è generato un codice diverso, su più di un miliardo di diverse combinazioni.

▶ APPRENDERE UN CODICE [3-4-5]

- Premere pulsante **1** e subito dopo il pulsante **4**, rilasciarli contemporaneamente.
- Il led **D** rimane acceso per 5 secondi, è il tempo limite per la programmazione.
- Durante questo tempo premere e mantenere premuto il pulsante del radiocomando **X** compatibile di cui si vuole copiare il codice ed avvicinarli come indicato nella foto **4-5**, facendo in modo che l'antenna del radiocomando da copiare **X**, solitamente posta nella parte superiore (verificare sempre la posizione aprendo il TX), sia vicinissima al componente ricettivo **F** del BANDY-CD4 / SMART-CD4.

Il led **D** trillerà per un attimo irregolarmente per poi lampeggiare regolarmente ad indicare l'avvenuto apprendimento.



GB Remote Control



WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

- ▶ **BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE CONTROL [1-2]**
Open the case with a screwdriver removing fixing screw **A**, and with a flat head screwdriver lever the box open by inserting it in the slit **B** (BANDY). When the battery is replaced, check the polarity. Keep the battery away from children. Dispose of the old battery in the correct manner and according to your local regulations.

- ▶ **CODE GENERATION [1-2]**
The first button of remote control will already have a code assigned (created by NOLIGO during testing) and the second button has no code assigned. This operation creates new codes for both buttons and cancels the previous codes.
 - Press button no. 1 and then button no.4 and keep them pressed.
 - The light **D** flashes slowly.
 - Wait 8 seconds until the light is flashing faster.
 - Let go of button no.1 and after a moment button no.4

Now every button has a generated code from millions of different combinations.

▶ HOW TO LEARN A CODE [3-4-5]

- Push the button 1 and after a while the button 4 and leave them in the same time.
- The led **D** is flashing for 5 seconds, and this is the time to memorise the original code.
- During this time press and keep pressed one button where you want to memorize the code (you can choose from the button 1,2,3,4)
- Press and keep pressed the button of the original remote control **X** as shown in the picture no.4-5, pay attention that the antenna of the original remote control **X**, usually in front of the remote control (check it by opening the remote control) should be as near as possible of the antenna **F** of the BANDY-CD4 / SMART-CD4.

The light **D** flashes rapidly for a while and then it flashes regularly to confirm that the code has been copied.

FR Emetteur



ATTENTION! Il faut faire l'auto-génération des codes avant la première utilisation.

- ▶ **CHANGEMENT DE BATTERIE [1-2]**
Ouvrir le boîtier avec un tournevis en levant la vis de blocage **A**. Ensuite prendre le tournevis et l'insérer jusqu'au bout de la fente **B** et faire pression sur le boîtier supérieur (BANDY). En cas de changement de batterie il faut contrôler la polarité. Merci de jeter les batteries épuisées dans les bacs prévus à cet effet. Les batteries ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères mais rapportées auprès d'un centre de tri sélectif.

- ▶ **AUTOGENERATION DES CODES [1-2]**
L'émetteur a déjà un code sur la première touche (donné par NOLIGO en phase de contrôle de l'émetteur), la deuxième touche est vide. Cet opération génère les codes pour les deux touches et efface les codes mémorisés précédemment.
 - Maintenir la touche 1 sans la relâcher puis maintenir la touche 4.
 - La lumière **D** clignote lentement.
 - Il faut attendre 8 secondes jusqu'à ce que la lumière clignote rapidement.
 - Relâcher la touche 1 et après quelques instants la touche 4.

Maintenant chaque touche a généré un code différent parmi des millions de combinaisons possibles.

▶ APPRENDRE UN CODE [3-4-5]

- Appuyer sur la touche 1 et la touche 4 simultanément; la lumière **D** clignote.
- Relâcher simultanément les 2 touches; la lumière **D** reste fixe pendant 5 secondes.
- Pendant ces 5 secondes maintenir appuyé une touche de la télécommande (**1,2,3 ou 4**) et faire de même sur la touche de la télécommande originale a copié.
- Approcher les télécommandes comme indiqué sur la photo 4-5.
- L'antenne de la télécommande originale **X** se trouve normalement dans la partie arrière, (ouvrez l'émetteur pour contrôler la position de l'antenne). La télécommande d'origine doit être la plus proche possible de l'antenne **F** du BANDY-CD4 / SMART-CD4. Le mieux est de positionner les deux télécommandes dos à dos.

La lumière **D** clignote un instant irrégulièrement puis clignote régulièrement pour indiquer que la procédure d'apprentissage c'est bien déroulée.

DE Fernbedienung



ACHTUNG! Bei der ersten Verbindung muss man die Code erzeugen.

- ▶ **BATTERIE UND ÖFFNUNG [1-2]**
Öffnen des Gehäuses mit einem Schraubdriver und nehmen Sie die den Sternschraub aus. Wenn Sie die Batterie tauschen wollen. Prüfen Sie die Polarität. Halten Sie die Batterie von Kindern fern. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders/Besitzers, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen.

▶ SELBSTERZEUGUNG EINES CODES [1-2]

Die folgende Prozedur führt lernt den Handsender ein und löscht die vorher gespeicherten Codes. Um ein Kode zu erzeugen:

- Drücken Sie Knopf 1 aus und anach Knopf 4, wobei Sie beide Knöpfe gedrückt lassen. Das Led blinkt langsam.
- Nach ca. 8 Sek.blinkt das Led schneller.
- Lassen Sie Knopf 1 aus und ein paar Sekunden spaeter auch Knopf 4. Jetzt hat jeder Knopf einen neuen Kode.

▶ KODE EINLERNEN [3-4-5]

- Drücken die Taste 1 und 4 und halten Sie beide gedrückt.
- Die LED bleiben für 5 Sekunden eingeschaltet, das ist die Programmierungszeit
- In der Programmierungszeit, drücken Sie (beste die 5 Sek. vorbei sind) die Taste des zu kopierenden Handsenders und dann irgend eine Taste des BANDY-CD4 / SMART-CD4.
- Drücken und halten Sie die Taste des einzulernenden Fernbedienung und halten Sie die Fernbedienung BANDY-CD4 / SMART- CD4 und die einzulernende

Die blaue LED blinkt unregelmässig und dann regelmässig wenn der Kode kopiert ist.

ES Mando



ATENCIÓN! A la primera vez, necesita generar los códigos.

- ▶ **BATERIA Y ABERTURA [1-2]**
Abrir el contenedor con precaución utilizando un destornillador o estrella para sacar el tornillo de bloque **A**. En caso de sustitución de la batería controlar la polaridad correcta. Mantenga la batería lejos del alcance de los niños. Llevar las baterías en centros de eliminación de desperdicios.

▶ GENERAR UN CÓDIGO [1-2]

Esta operación inicia o cancela el mando y borra otros códigos anteriormente memorizados. Para crear un nuevo código proceder de la siguiente manera:

- Pulsar en sucesión los botones 1 y 4 y mantener ambos pulsados. La luz roja empieza a titilar.
- Esperar que la luz roja empiece a titilar más rápidamente (esto sucede unos 8 segundos después) luego soltar el botón 1 y, después el botón 4.

En este momento cada botón del mando tiene su propio código, escogido al azar de entre 1.024.000 posibilidades diferentes.

▶ APRENDER UN CÓDIGO [3-4-5]

Para aprender un código de otro transmisor compatible de 433,92 Mhz de otra marca, proceder de la siguiente manera:

- Pulsar en sucesión los botones 1 y 4 y luego dejarlos simultáneamente. En este momento la luz roja permanece encendida por 5 segundos, el tiempo límite para proceder a la programación.
- Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor BANDY-CD4 / SMART-CD4 donde quieras copiar el código, indiferentemente botones 1, 2, 3, 4.
- Pulsar y mantener pulsado el botón del transmisor **X** compatible donde quieras copiar el código y acercar los dos mandos como indicado en los fotos 4 y 5.

La duración de la operación de aprendizaje, depende del tipo de código y del estado de la batería.

Dichiarazione di conformità
Conformity declaration
Déclaration de conformité
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad

- Il radiocomando BANDY-CD4/SMART-CD4 è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti norme:

- The remote control BANDY-CD4/SMART-CD4 corresponds to the essential norms: L'émetteur BANDY-CD4/SMART-CD4 est conforme aux principales directives des normes suivantes:

- Der Unterzeichner bescheinigt, dass das Produkt BANDY-CD4/SMART-CD4:

- El producto BANDY-CD4/SMART-CD4 responde a las directivas europeas:

ETSI EN 301 489-3 EN 300 220-1
EN 300 220-3 EN 60950; 1997

- lo sottoscritto amministratore Ernesto Bandera, dichiara che: l'apparato sopra definito è stato provato nella configurazione tipica di installazione e soddisfa i requisiti essenziali di protezione delle direttive: Me Ernesto Bandera the administrator, declares that the remote control has been tested in a typical installation and satisfies all essential requirements of the directives. - Je soussigné, Ernesto Bandera, administrateur, déclare que l'appareil a été testé dans une installation typique et qu'il est conforme aux principales directives de protection des normes: Es conforme con todas las normas técnicas correspondientes al producto en el campo de aplicación de las Directivas Comunitarias:

- Der Unterzeichner, Ernesto Bandera, bescheinigt dass das o.g. Gerät in einer typischen Installation getestet wurde und den grundlegenden Anforderungen entspricht.

99/5/CE

Ernestino Bandera
Busto Arsizio, 17/09/2007

Frequenze di trasmissione autorizzate
Permitted transmission frequency
Fréquence de transmission autorisées
Sendungsfrequenz

EU

433,92MHz